



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
SCOTTISH GOVERNMENT  
WELSH GOVERNMENT  
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS NORTHERN IRELAND

HEALTH CERTIFICATE FOR FISHERY PRODUCTS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE/ TÜRKİYE  
CUMHURİYET İÇİN İNSANİ TÜKETİM AMAÇLI BALIKÇILIK ÜRÜNLERİNE YÖNELİK VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

PART I: DETAILS OF DESPATCHED CONSIGNMENT/ BÖLÜM 1: SEVKİYATA AİT DETAYLAR						
I.1. Consignor/Gönderen Name/Adı: Address/Adresi:		I.2. Certificate reference number/ Sertifika referans numarası:.....			I.2.a	
Postal code/Posta kodu: Tel no:		I.3. Central Competent Authority/Yetkili Merkezi Kurum Defra			I.4. Local Competent Authority/Yetkili Yerel Kurum ANIMAL AND PLANT HEALTH AGENCY	
I.5. Consignee/Alıcı Name/Adı: Address/Adresi:		I.6				
Postal code/Posta kodu: Tel no:						
I.7. Country of origin /Menşe Ülke:  UNITED KINGDOM	ISO code /ISO Kodu  GB	I.8. Region of origin/ Menşe Bölge:	ISO Code/ ISO Kodu	I.9 Country of destination/Variş Ülkesi  TÜRKİYE	ISO code /ISO Kodu  TR	I.10
I.11. Place of origin/Menşe Yeri: Name/Adı: Address/Adresi:		I.12				
Approval number/ Onay No						
I.13. Place of loading/ Yükleme Yeri:		I.14. Date of departure/ Çıkış tarihi:				
I.15. Means of transport/ Nakliye aracı: Aeroplane/ <input type="checkbox"/> Ship/ <input type="checkbox"/> Railway wagon/ <input type="checkbox"/> Uçak Gemi Tren vagonu  Road vehicle/ <input type="checkbox"/> Other/ <input type="checkbox"/> Karayolu taşıtı Diğer  Identification/ Kimliği: Documentary references/ Doküman referansları:		I.16. Entry point in TR:/TR'ye giriş kapısı:  I.17				
I.18. Description of commodity/ Malın Tanımı:		I.19. Commodity code (HS code)/ Malın Kodu(HS):  I.20. Quantity/ Miktar:				
I.21. Temperature of products/ Ürünlerin ısısı: Ambient/ <input type="checkbox"/> Chilled/ <input type="checkbox"/> Frozen/ <input type="checkbox"/> Oda sıcaklığı Soğutulmuş Dondurulmuş		I.22. Number of packages/ Paket sayısı:				
I.23. Seal/Container No/ Mühür/Konteyner No:		I.24 Type of packaging/ Paketleme türü:				

I.25. <b>Commodities certified for/ Ürün sertifikası</b> Human consumption/İnsani tüketim <input type="checkbox"/>			
I.26		I.27. <b>For import or admission into Türkiye/ Türkiye'ye ithalat veya kabul için:</b>	
I.28. <b>IDENTIFICATION OF THE COMMODITIES/ MALLARIN TANIMI</b>			
<b>Species (Scientific name)/ Türü (Bilimsel adı)</b>	<b>Approval number of establishments / İşletme onay numarası</b>	<b>Net weight / Net ağırlık:</b>	<b>No of Packages / Paket sayısı:</b>
<b>Nature of commodity / Malın niteliği</b>	<b>Treatment type / İşleniş türü</b>	<b>Manufacturing plant / Üretim tesisi</b>	
<b>II. HEALTH INFORMATION/ SAĞLIK BİLGİLERİ</b>			
<b>HEALTH SUPPLEMENTS FOR HUMAN CONSUMPTION/</b>			
11.1 <b>Public Health Attestation/Halk Sağlığı Beyanı</b>			
<p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:/ Aşağıda imzası olan ben, 178/2002 (EC), 852/2004 (EC), 853/2004 (EC) ve 854/2004 (EC) sayılı Yönetmeliklerin ilgili hükümlerini bildiğimi beyan eder, yukarıda tanımlanan balıkçılık ürünlerinin bu gerekliliklere uygun olarak üretildiğini ve bilhassa aşağıdaki özelliklere sahip olduğunu onaylarım:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- came from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004/ 852/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olarak, HACCP ilkelerine dayalı bir program uygulayan (bir) işletme(ler)den gelmektedir.</li> <li>- have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/EC/ 853/2004/EC sayılı Yönetmeliği, Ek III, Kısım VIII, Bölüm I ile IV'te belirtilen gereksinimlere uygun olarak yakalanmış, gemilerde işlenmiş, karaya çıkarılmış, işleme tabi tutulmuş ve uygun durumlarda hijyenik olarak hazırlanmış, işlenmiş, dondurulmuş ve çözündürülmüştür.</li> <li>- satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;/ 853/2004/EC sayılı Yönetmelik, Ek III, Kısım VIII, Bölüm V'te belirtilen sağlık standartlarını ve gıdaların mikrobiyolojik kriterlerine dair 2073/2005/EC sayılı Yönetmelikte belirtilen kriterleri sağlamaktadır.</li> <li>- have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004/EC;/ 853/2004/EC sayılı Yönetmelik, Ek III, Kısım VIII, Bölüm VI ile VIII'e uygun olarak ambalajlanmış, depolanmış ve nakledilmiştir.</li> <li>- have been marked in accordance with Section 1 of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004/EC;/ No 853/2004/EC sayılı Yönetmelik, Ek II, Kısım 1'e uygun olarak işaretlenmiştir.</li> <li>- the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; and/ 96/23/EC sayılı Direktife ve özellikle bu Direktifin 29. maddesine uygun olarak sunulan artık planları uyarınca, su ürünü yetiştiriciliğiyle elde edilen canlı hayvanları ve bunların ürünlerini kapsayan garantiler yerine getirilmiştir.</li> <li>- have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004/EC;/ 854/2004/EC sayılı Yönetmelik, Ek III'te belirtilen resmi kontrollerden yeterli derecede geçmiştir.</li> </ul>			
11.2 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <b>ANIMAL HEALTH ATTESTATION FOR FISH AND CRUSTACEANS OF AQUACULTURE ORIGIN/ SU ÜRÜNÜ YETİŞTİRİCİLERCE ELDE EDİLEN BALIK VE KABUKLULARA YÖNELİK HAYVAN SAĞLIĞI BEYANI</b>			
11.2.1 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <b>REQUIREMENTS FOR SPECIES SUSCEPTIBLE TO EPIZOOTIC HAEMATOPOIETIC NECROSIS (EHN), TAURA SYNDROME AND YELLOWHEAD DISEASE:/ EPİZOTİK HEMATOPOETİK NEKROZ (EHN), TAURA SENDROMU VE SARIBAŞ HASTALIĞINA DUYARLI TÜRLERİN GEREKSİNİMLERİ:</b>			
<p>I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals, or products thereof, referred to in Part I of this certificate:/ Ben, aşağıda imzası bulunan resmi denetçi, bu sertifikanın 1. Kısımında atıfta bulunulan su hayvanları veya bunların ürünleri ile ilgili aşağıdaki hususları onaylarım :</p> <p>Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from <sup>(3)</sup>[EHN] <sup>(3)</sup>[Taura syndrome] <sup>(3)</sup>[Yellowhead disease] in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country,/ Hayvanlar ve ürünleri, bulunduğum ülkenin yetkili otoritesi tarafından ilgili OIE standartına uygun olarak <sup>(3)</sup>[EHN] <sup>(3)</sup>[Taura sendromu] <sup>(3)</sup>[Saribaş hastalığı] sorunlarından ari olduğu beyan edilen bir ülkeden/bölgeden, alandan veya bölümden gelmektedir.</p>			
(i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion			

of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority,/ Söz konusu bölgede, ilgili hastalıkların yetkili makama bildirilmesi ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili makam tarafından derhal araştırılması zorunludur.

- (ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and/ İlgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan ari olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir.
- (iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]/ İlgili hastalıklara duyarlı olan türler söz konusu hastalıklara karşı aşılanmamıştır

11.2.2 <sup>(3)</sup>[REQUIREMENTS FOR SPECIES SUSCEPTIBLE TO VIRAL HAEMORRHAGIC SEPTICAEMIA(VHS), INFECTIOUS HAEMATOPOIETIC NECROSIS (IHN), INFECTIOUS SALMON ANAEMIA (ISA), KOI HERPES VIRUS (KHV) AND WHITE SPOT DISEASE/ [VİRAL HEMORAJİK SEPTİSEMİ (VHS), BULAŞICI KAN NEKROZU (IHN), BULAŞICI SOMON ANEMİSİ (ISA), KOI HERPES VİRUSÜ (KHV) VE BEYAZ BENEK HASTALIĞINA DUYARLI TÜRLERE İLİŞKİN GEREKSİNİMLER

I, the undersigned official Inspector/veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate:/ Ben, aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, bu sertifikanın 1. Kısmında atıfta bulunulan su hayvanları veya bunların ürünleri ile ilgili aşağıdaki hususları onaylarım :

Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [White spot disease) in accordance with the relevant OIE Standard by the competent authority of my country/ Hayvanlar ve ürünleri, bulunduğum ülkenin yetkili makamı tarafından ilgili OIE Standardına uygun olarak [VHS] [IHN] [ISA] [KHV] [Beyaz benek hastalığı] sorunlarından ari olduğu beyan edilen bir ülkeden/bölgeden, alandan veya bölümden gelmektedir.

- (i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority/ Söz konusu bölgede, ilgili hastalıkların yetkili makama bildirilmesi ve ilgili hastalığa ilişkin bulaşma şüphesi raporlarının, yetkili makam tarafından derhal araştırılması zorunludur.
- (ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and / İlgili hastalıklar için duyarlı olarak bildirilen tüm türler, hastalıktan ari olarak beyan edilen bir alandan gelmektedir.
- (iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases]/ İlgili hastalıklara duyarlı olan türler söz konusu hastalıklara karşı aşılanmamıştır.

11.2.3 TRANSPORT AND LABELLING REQUIREMENTS / NAKLİYE VE ETİKETLEME GEREKSİNİMLERİ

I, the undersigned official Inspector/Veterinarian, hereby certify that:/ Ben, aşağıda imzası bulunan resmi denetçi/veteriner, aşağıda yazılı hususları onaylarım:

the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that does not alter their health status,/ Yukarıda belirtilen su hayvanları, suyun kalitesi de dahil olmak üzere, sağlık statülerini değiştirmeyecek koşullar altında yetiştirilmiştir.

11.2.3.1 the transport container or well boat has been cleaned and disinfected prior to loading or previously unused;and/ Nakliye konteyneri veya balıkçı gemisi, yükleme öncesinde temizlenmiş ve dezenfekte edilmiştir veya öncesinde kullanılmamıştır.

the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes 1.7 to 1.11 of Part 1 of this certificate, and the following statement:/ Sevkiyat; konteynerinin dışında okunabilir bir etiketle veya balıkçı gemisiyle taşındığı durumlarda geminin manifestosunda, bu sertifikanın 1. Kısmındaki 1.7 ila 1.11 numaralı kutularda belirtilen ilgili bilgilerle ve aşağıda belirtilen ibare ile tanımlanmıştır.

<sup>(3)</sup>[Fish] <sup>(3)</sup>[Crustaceans) intended for human consumption"/ "İnsani tüketim amaçlı <sup>(3)</sup>[Balık]<sup>(3)</sup>[Kabuklular]"

Notes/ Notlar

Part 1/ Kısım I

- Box reference 1.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, Indicate the production area./ Madde 1.8: Menşe bölge: Dondurulmuş ya da işlenmiş çift kabuklu yumuşakçalar için, Üretim alanını belirtiniz.
- Box reference 1.11: Place of origin: Name and address of the dispatch establishment./Madde 1.11: Menşe yeri: Gönderen işletmenin adı ve adresi.
- Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. / Madde 1.15: Kayıt numarası (tren vagonu veya konteyner ve kamyon), uçuş numarası (uçak) veya ad (gemi). Boşaltma ve geri yükleme durumunda ayrı bilgi sağlanmalıdır.
- Box reference 1.19: use the appropriate Harmonised System (HS) codes of the World Customs Organization of the following headings: 0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516. 1518, 1603, 1604, 1605 or 2106. / Madde 1.19: Dünya Gümrük Örgütünün uygun kodlarını (HS) kullanınız:

0301, 0302, 0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 05.11, 15.04, 1516. 1518, 1603, 1604, 1605 veya 2106.

-Box reference 1.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated./ Madde 1.23: Konteynerin kimlik numarası/Mühür numarası: Mühürün seri numarasının olduğu durumlarda, bu belirtilmelidir.

-Box reference 1.28: Nature of commodity: Specify whether aquaculture or wild origin./ Madde 1.28: Malın niteliği: Yetiştirme veya yaban hayatı menşeli olup olmadığını belirtiniz.

Treatment type: Specify whether live, chilled, frozen or processed./ İşlem tipi: Canlı, Soğutulmuş, dondurulmuş ya da işlenmiş olup olmadığını belirtiniz.

Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant. / Üretim tesisi: üretim gemisi, donduruculu gemi, soğutma deposu, işleme tesisini kapsar.

Part II:/  
Kısım II

(1) Part 11.2 of this certificate does not apply to: / (1) Bu sertifikanın 11.2 sayılı Kısımı aşağıdakiler için geçerli değildir:

- ◆ non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals If returned to the environment from which they were obtained,/Elde edildikleri çevreye geri dönmeleri durumunda artık canlı hayvan olarak hayatta kalamayan cansız kabuklular,
- fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,/ Sevk edilmeden önce kesilen ve iç organları temizlenen balıklar,
- aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004./ 853/2004/EC sayılı Yönetmelikteki ambalajlama hükümlerine uygun olarak perakende satış ambalajlarıyla paketlenmeleri koşuluyla, herhangi bir işlemden geçirilmeksizin insani tüketim için piyasaya sunulan su hayvanları ve ürünleri,
- crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluence treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluence is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level./ 2006/88/EC sayılı Direktif, Madde 4(2) doğrultusunda yetkilendirilmiş işleme tesislerine ya da söz konusu patojenleri inaktive eden bir atık işleme sistemi bulunan ya da atık maddenin, doğal sulara hastalık yayılma riskini kabul edilebilir bir seviyeye kadar azaltan diğer işleme tiplerine tabi tutulduğu sevk merkezlerine, arıtma merkezlerine ve benzer işletmelere gönderilen kabuklular,
- Crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004./ 853/2004/EC sayılı Yönetmeliğe uygun olması amacıyla işleme, paketlenme ve etiketlenme yerinde geçici depolama yapılmadan, insani tüketimden önce ileri işlemde geçmesi amaçlanan kabuklular

(2) Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to the species susceptible to one or more of the diseases referred to in the heading of the point concerned. Susceptible species are listed in Annex IV to directive 2006/88/EC. / Bu sertifikadaki Kısım II.2.1 ve II.2.2 sadece ilgili madde başlığı altında belirtilen bir ya da birden çok hastalığa karşı duyarlı olan türler için geçerlidir. Duyarlı türler, 2006/88/EC sayılı Direktifin Ek IV'ünde listelenmiştir.

(3) Keep as appropriate./ Uygun şekilde saklayınız.

(4) In case of exportation of live aquaculture, an Official Veterinarian should sign. / Canlı balıkçılık ürünlerinin ihracatı durumunda Resmi Veteriner Hekim imzalamalıdır.

The colour of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate./ Mührün ve imza renginin, sertifikanın diğer unsurlarının renginden farklı olması gerekmektedir

Date/Tarihi:.....

Signed/İmza:.....RCVS

Stamp/Mühür:

Name in  
block letters/  
Ad büyük harflerle:.....

Official Veterinarian/ Resmi Veteriner

Address/Adres: .....